

Ordlista för medicinska undersökningar och behandlingar

från svenska till engelska, ryska
och finska



www.vardsvenska.fi

Swedish for Health Care Personnel

Svenska	Engelska	Finska	Ryska
aktivitetsterapi	diversional therapy	virikeohjaus	реабилитационная терапия
akupunktur	acupuncture	akupunktio	иглоукалывание
alternativ medicin	alternative medicine	vaihtoehtoinen lääketiede	альтернативная медицина
alternativa terapier	alternative therapies	vaihtoehtohoidot	альтернативные методы лечения
anamnes	medical history	anamneesi	история болезни
angiogram	angiogram	angiografia	ангиограмма
återfall	relapse	uusiutuminen	рецидив
återupplivning	resuscitation	elvytys	реанимация
avbildning	scan	kuvantaminen, kuva	сканирование
behandla	treat	kohdella, hoitaa	лечить
behandling	treatment	hoito	лечение
behovsbaserad palliativ vård	needs-based end of life care	tarveperusteinen saattohoito	уход за пациентом в конце жизни в соответствии с его потребностями
beslut om palliativ vård	end of life decision	saattohoitoa koskeva päätös	решение об окончании жизни
biverkningar	side effects	haittavaikutukset	побочные действия
compliance (medicin)	compliance with medication	lääkemyöntyvyys	соответствие лечению
diagnos	diagnosis	diagnoosi	диагноз
diet	diet	ruokavalio	диета
dietbegränsningar	dietary restrictions	ruokavaliorajoitukset	диетические ограничения
dietkrav	dietary requirements	ruokavaliovaatimukset	диетические требования
dnr-beslut	do not resuscitate orders	dnr-päätös	распоряжение об отказе от реанимации
dödsorsak	cause of death	kuolinsyy	причина смерти
dosering av medicinering	administration of medication	lääkityksen annostelu	прием лекарства

Svenska	Engelska	Finska	Ryska
dubbeldiagnos	dual diagnosis	kaksoisdiagnoosi	двойной диагноз
elchockterapi	electro convulsive therapy	sähköshokkihoito	электрошоковая терапия
en andra åsikt	second opinion	toisen (lääkäriin) mielipide	мнение другого специалиста
epidemisk	epidemic	epidemia	эпидемический
epidural	epidural	epiduraalinen	эпидуральный
ergoterapi	occupational therapy	toimintaterapia	трудотерапия
eutanasi	euthanasia	eutanasia	эвтаназия
geriatrisk bedömning	geriatric assessment	geriatriinen arviointi	гериатрическое обследование
geriatrisk rehabilitering	geriatric rehabilitation service	geriatriet kuntoutuspalvelut	гериатрическая реабилитационная служба
hantering av medicinering	medication management	lääkityksen hallinta	организация приема лекарств
homeopati	homoeopathy	homeopatia	гомеопатия
huvuddiagnos	principal diagnosis	päädiagnoosi	основной диагноз
influensavaccin	flu vaccination	influenssarokote	прививка от гриппа
intensivvård	intensive care	tehoahoito	интенсивная терапия
intensivvårdsåtgärd	intensive treatment	tehoahoitotoimenpide	интенсивное лечение
intensivvårdsavdelning	intensive care unit	tehoahoitoyksikkö	отделение интенсивной терапии
intravenöst dropp	intravenous drip	tiputuslaite	капельница для внутривенного вливания
journalhandling	medical record	potilasasiakirja	медицинская карта
klinisk behandling	clinical treatment	kliininen hoito	клиническое лечение
klinisk händelse	clinical event	kliininen tapahtuma	клинический случай
klinisk intervju	clinical interview	kliininen haastattelu	опрос пациента на приеме в клинике
klinisk undersökning	clinical examination	kliininen tutkimus	клиническое обследование
klinisk vård	clinical care	kliininen hoito	клиническая помощь

Svenska	Engelska	Finska	Ryska
kliniska vårdplaner	clinical pathways	kliiniset hoitosuunnitelmat	клинический протокол
kliniskt tillstånd	clinical condition	kliininen tila	клиническое состояние
kontinenshantering	continence management	pidätyskyvyn hallinta	помощь при недержании мочи или кала
läkarundersökning	medical examination	lääkärintarkastus	медицинский осмотр
lindring	palliation	lievitys	временное облегчение
mammografi	mammogram	mammografia	маммограмма
medicare	medicare	medicare	бесплатная медицинская помощь
medicinering	medication	lääkitys	лекарство
medicinskt nödvändig	medically necessary	lääketieteellisesti välttämätön	необходимое с медицинской точки зрения
mri-avbildning	mri scan	mri-kuvaus	магнитно-резонансное сканирование
multihandikapp	multiple disabilities	monivammaisuus	множественные нарушения
musikterapi	music therapy	musiikkiterapia	музыкальная терапия
naturläkemedel	complementary medicine	rohdosvalmisteet	комплементарная медицина
obduktion	autopsy	ruumiinavaus	вскрытие
optikertjänster	optical services	optikkopalvelut	оптические услуги
palliativ approach	palliative approach	palliativinen lähestymistapa	паллиативный подход
palliativ vård	palliative care	palliativinen hoito	паллиативный уход
palliativ vård	end of life care	saattohoito	уход за пациентом в конце жизни
pediatrisk palliativ vård	paediatric palliative care	lasten saattohoitopalvelut	педиатрический паллиативный уход
postakutvård	post-acute care	akuuttihoidon jälkeinen hoito, jatkohoito	уход после острого периода
postoperativ vård	post operative care	leikkauksenjälkeinen hoito	послеоперационный уход
postoperativa komplikationer	post operative complications	leikkauksenjälkeiset komplikaatiot	послеоперационные осложнения

Svenska	Engelska	Finska	Ryska
posttraumatiska stresstörningar	post traumatic stress disorder	traumaperäinen stressihäiriö (ptsd)	посттравматическое стрессовое расстройство
rehabilitering	rehabilitation	kuntoutus	реабилитация
rehabiliteringskonsultation	rehabilitation counselling	kuntoutusohjaus	консультация по поводу реабилитации
röntgenbild	x-ray	röntgenkuva	рентгеновский снимок
sekundär diagnos	secondary diagnosis	sekundaarinen diagnoosi	вторичный диагноз
självmedicinering	self medication	itselääkintä	самолечение
skivavbildning	cat scan	kerroskuvaus	компьютерная аксиальная томография
skivavbildning	ct scan	kerroskuvaus	компьютерная томография
smärtkontrollprogram	pain management program	kivunhallintaohjelma	программа по контролю и облегчению боли
specialdiet	special diet	erityisruokavalio	специальная диета
strålning	radiation	säteilytys	радиация
terapeutiska	therapeutic	terapeuttinen	терапевтический
terapi	therapy	terapia	терапия
tidig diagnos	early diagnosis	varhainen diagnoosi	ранняя диагностика
tidigt ingripande	early intervention	varhainen interventio	раннее вмешательство
ultraljud	ultrasound	ultraääni	ультразвук
vaccinationer	vaccinations	rokotteet	вакцинация
vårdperiod	episode of care	hoitojakso	эпизод медицинского ухода
vårdvägran	refusal of medical treatment	hoidosta kieltäytyminen	отказ от медицинского лечения



A project developed by:



LEARNWELL OY

LANGUAGE TRAINING AND TRANSLATIONS

www.learnwell.fi

With the support of:



www.vardsvenska.fi

Swedish for Health Care Personnel